

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

17 décembre 2020

DIE SITZUNG IN KÜRZE

17. Dezember 2020

1. Projet de budget 2021: Département de la santé, des affaires sociales et de la culture
Entwurf des Budgets 2021: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

Le Grand Conseil accepte la modification suivante du budget (avec incidences financières):

- Fr. 100'000.- (+ 0,8 EPT pour l'inspectorat des ruchers) par 101 contre 16 voix et 1 abstention.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderung des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- Fr. 100'000.- (+0,8 VZE für die Bienensinspektion) mit 101 gegen 16 Stimmen und 1 Enthaltung.

2. Projet de budget 2021: Département de la mobilité, du territoire et de l'environnement
Entwurf des Budgets 2021: Departement für Mobilität, Raumentwicklung und Umwelt (DMRU)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

3. Postulat: «Tutti Frutti» au col du Simplon : et où d'autre encore? (5.0183)
Postulat: Tutti Frutti am Simplonpass : und wo noch? (5.0183)

Ce postulat est refusé sans vote.

Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.

4. Postulat: Pour un service des achats professionnel (5.0246)
Postulat: Für einen professionellen Einkauf (5.0246)

Par 101 voix contre 7 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 101 gegen 7 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

5. Première lecture: Modification de la loi d'application du code civil suisse

Erste Lesung: Änderung des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 120 voix contre 0 et 1 abstention. Il renonce par 84 Oui contre 33 Non et 3 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 120 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung an. Mit 84 Ja gegen 33 Nein bei 3 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

6. Première lecture: Modification de la loi sur l'organisation des Conseils et les rapports entre les pouvoirs

Erste Lesung: Änderung des Gesetzes über die Organisation der Räte und die Beziehungen zwischen den Gewalten

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 101 voix contre 9 et 0 abstention. Il renonce par 106 Oui contre 1 Non et 3 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 101 gegen 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 106 Ja gegen 1 Nein bei 3 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

7. Rapport de la Commission interparlementaire de contrôle de l'Autorité de surveillance LPP et des fondations de Suisse occidentale aux Grands Conseils et Parlement des cantons de Vaud, du Valais, de Neuchâtel et du Jura pour l'année 2019

Bericht der interparlamentarischen Kontrollkommission für die Westschweizer BVG- und Stiftungsaufsichtsbehörde an die Parlamente der Kantone Waadt, Wallis, Neuenburg und Jura für das Jahr 2019

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.

Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.